



Pêches et Océans  
Canada

Garde côtière  
canadienne

Fisheries and Oceans  
Canada

Canadian  
Coast Guard

# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST

ÉDITION MENSUELLE N° 05

30 Mai, 2014



Sécurité d'abord, Service constant

Publiée mensuellement par la  
**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
[www.notmar.gc.ca/abonner](http://www.notmar.gc.ca/abonner)

## SOMMAIRE

	Page
Partie 1	Renseignements généraux et sur la sécurité.....
Partie 2	Corrections aux cartes .....
Partie 3	Corrections aux Aides radio à la navigation maritime.....
Partie 4	Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques .....
Partie 5	Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 05/2014**

**NOTES EXPLICATIVES.**

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans le titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds).
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds).
1 mètre	= 3.28 pieds.

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte et dans la partie 1. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

Veuillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a quelques changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion.**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des Avis aux navigateurs.

**Service hydrographique du Canada. Information publiée dans la Partie 2 des Avis aux navigateurs.**

Les navigateurs sont avisés que seuls les changements les plus importants ayant une incidence directe sur la sécurité à la navigation sont publiés dans la Partie 2 – Corrections aux cartes. Cette limite est nécessaire pour veiller à ce que les cartes demeurent claires et faciles à lire. De ce fait, les navigateurs peuvent observer de légères différences de nature non essentielle en ce qui a trait aux renseignements qui se trouvent dans les publications officielles. Par exemple, une petite modification de la portée nominale ou de la hauteur d'un feu peut ne pas avoir fait l'objet d'une correction cartographique dans les Avis aux navigateurs, mais peut avoir été apportée dans le *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*.

**En cas de divergence entre les renseignements relatifs aux aides à la navigation fournis sur les cartes du SHC et la publication des *Livre des feux, des bouées et des signaux de brume*, cette dernière doit être considérée comme contenant les renseignements les plus à jour.**

**Cartes marines et publications canadiennes** - Veuillez consulter l'Avis No 14 de l'Édition annuelle des Avis aux navigateurs Avril 2011 pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Pour les dates d'édition courante des cartes se référer au site Web suivant.

<http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp> .

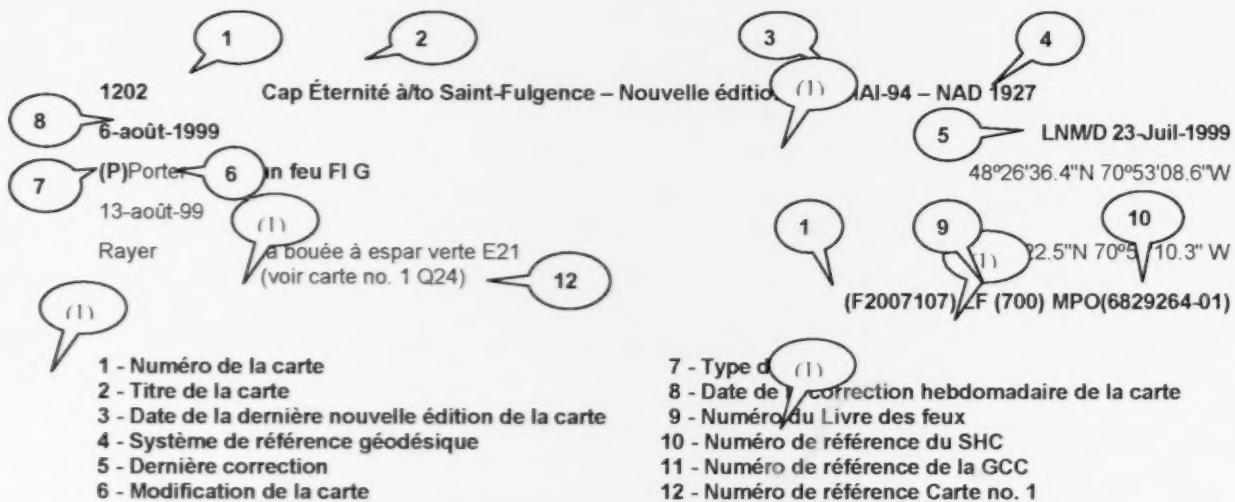
**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2.

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes.

Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes.

L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou (**L**) dernier (**N**)Avis aux (**M**)navigateurs / **Date**. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8).

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS.

### ACCÈS WEB.

Nous offrons une fonction qui permet aux abonnés à notre service en ligne de recevoir la version électronique mensuelle intégrale des Avis aux navigateurs. Nous tenons également à encourager nos clients à visiter le site Web <http://www.notmar.gc.ca/abonner/> pour s'abonner à ce nouveau service.

Les utilisateurs qui souhaitent recevoir des mises à jour pour leurs cartes peuvent créer un « profil d'utilisateur » à partir du site Web.

<http://www.notmar.gc.ca/search/mycharts-eng.php?czoxOToi bnRtPXN0ZX Bfb25lJmxhbmc9ZSI7>

Cet attribut permet aux usagers d'enregistrer les cartes marines qu'ils possèdent.

Les personnes inscrites sont automatiquement avisées via un courriel lorsqu'un Avis aux navigateurs qui touche ses cartes est publié

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 05/2014**

**MISE EN GARDE AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS).**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés ou annulés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Les Avis à la navigation écrite en vigueur sont disponibles sur le site de la Garde côtière canadienne à <http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/NOTSHIP>.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec vos centres régionaux de diffusion des avis à la navigation (AVNAV).

**Ouest**

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM de Vancouver  
2380 - 555, rue West Hastings  
VANCOUVER, BC V6B 4N6

Téléphone: (604) 666-6011  
Facsimilé: (604) 666-8453

Courriel: [rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:rmic-pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Site Web: <http://www.ccg-gcc.gc.ca/f0003907>

Pêches et Océans Canada  
Garde côtière canadienne  
Centre SCTM d'Iqaluit  
Bureau des Avis à la navigation série « A » et série « H »  
Case postale 189  
IQALUIT, NU X0A 0H0

Téléphone: (867) 979-5269  
Facsimilé: (867) 979-4264

Email: [IQANORDREG@INNAV.GC.CA](mailto:IQANORDREG@INNAV.GC.CA)  
Site Web: [http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil\\_notship](http://www.ccg-gcc.gc.ca/fra/GCC/Accueil_notship)

\* Services disponibles en français et en anglais.

---

## INDEX

---

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION - SÉVCM.....	2
FUSION DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFFIC MARITIMES (SCTM).....	2
*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION .....	2
*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES MATRICIELLES (BSB V4) .....	2
*503 TRANSPORT CANADA - ACCEPTATION DES PUBLICATIONS NAUTIQUES EN FORMAT ÉLECTRONIQUE AU CANADA.....	3
*504 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....	3
*505 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.....	4
*512 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – PAC 205 — INNER PASSAGE — QUEEN CHARLOTTE SOUND TO CHATHAM SOUND, FIRST EDITION, 2002 EST MAINTENANT OFFERT EN PUBLICATION IMPRESSION SUR DEMANDE (ISD).....	4

INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3312	5				
3313	5				
3412	5-6				
3440	6				
3490	6				
3491	7				
3512	7				
3534	7				
3742	7				
3945	7-8				
3948	8				
3957	8				
3958	8				

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 05/2014**

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier.

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca).

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/rechercher/notmar-fra.php>.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES.**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT".**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT".**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSIONS.**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent être consultées à <http://www.chs-shc.gc.ca/charts-cartes/paper-papier/index-fra.asp>.

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES DU TYPE IMPRESSION SUR DEMANDE - UTILISATION ET SOINS À APPORTER.**

**Contexte.**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) met à la disposition du public des cartes marines comme moyen d'assurer une navigation sécuritaire tout en considérant les impératifs financiers. Par conséquent, le SHC poursuit l'extension de son portfolio de cartes à impression sur demande (ISD). Ces cartes sont facilement reconnaissables à leur papier plus blanc et à l'écusson coloré du Service hydrographique du Canada. Cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes de manière plus efficace, tout en améliorant le contenu grâce à la rapidité avec laquelle on peut ajouter de nouvelles et importantes informations. La technologie ISD permet d'offrir aux clients des cartes mises à jour et sans le cumul de corrections manuelles, ni d'annexes graphiques collées. De plus, cette technologie permet d'éviter l'épuisement de stock que l'on peut connaître avec la méthode d'impression lithographique et les méthodes d'entreposage conventionnelles. En cas d'urgence nationale, le SHC peut répondre adéquatement aux demandes des autorités en fournissant les meilleures informations disponibles et ce, en un minimum de temps.

**Soins à apporter à votre carte ISD.**

Le SHC conseille vivement à ses clients de traiter les cartes ISD avec plus de soin que les cartes lithographiques conventionnelles. N'utilisez que des crayons à mine HB et exercez une pression modérée lors de l'inscription d'information sur les cartes ISD. Des tests ont révélé que l'utilisation d'une gomme à effacer particulière (de couleur dorée et de forme cubique) était plus efficace que tout autre produit. Cette gomme est également efficace sur les cartes marines imprimées selon le procédé lithographique.

Pêches et Océans Canada – Publication officielle de la Garde côtière canadienne

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 05/2014**

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - TRANSPORTS CANADA SÉCURITÉ DE LA NAVIGATION -  
SÉVCM.**

Nous informons les navigateurs que le SÉVCM (ECDIS) pourrait ne pas afficher certains hauts-fonds lorsqu'il est utilisé en mode « affichage de base » ou « standard ». La planification de route et les alertes pour ces hauts-fonds pourraient ne pas s'activer. Afin d'assurer une navigation sécuritaire et afin d'obtenir la confirmation que la route planifiée est libre de tout danger, les navigateurs devraient effectuer une inspection visuelle de la route planifiée et de tout écart par rapport à cette dernière, à l'aide du SÉVCM (ECDIS) configuré de manière à afficher « toutes les données ». Nous déconseillons aux navigateurs de se fier uniquement à la fonction de vérification de croisière automatisée.

**FUSION DES CENTRES DES SERVICES DE COMMUNICATION ET DE TRAFFIC MARITIMES (SCTM)**

La GCC procède actuellement à la fusion des centres de ses Services de communication et de trafic maritimes. Les changements qui en résultent doivent donner lieu à un groupe de 12 centres des SCTM situés de manière stratégique dans l'ensemble du pays. Les renseignements se rapportant à la fusion seront transmis aux clients par tous les moyens disponibles.

**Région de l'Ouest**

Fermeture du centre des SCTM de Tofino. Les services seront assurés par le centre de Prince Rupert.

Fermeture des centres des SCTM de Comox et Vancouver. Les services seront assurés par le centre de Victoria.

Il n'y aura pas de réduction du niveau de services des SCTM offerts aux clients. Les navigateurs doivent savoir que, en raison de la fusion, les coordonnées, la météo et autres calendriers de radiodiffusion maritime pertinents pourraient changer. Ces changements seront transmis par les ARNM à mesure qu'ils seront disponibles.

**Les navigateurs doivent vérifier auprès des ARNM souvent pour obtenir des mises à jour.**

**\*501 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION**

NOUVEAUX PRODUITS	TITRE DE LA CARTE
NUMEROSEN S-57	
CA376146	Cape St. Francis to/à Baccalieu Island and/et Heart's Content
CA470496	Cape St. James to/à Houston Stewart Channel
CA476423	Punchbowl and Approaches/et les approches
CA576147	Old Perlican
CA576148	Heart's Content
CA576424	Punchbowl

**\*502 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES ÉLECTRONIQUES  
MATRICIELLES (BSB V4)**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ÉCHELLE	DATE D'ÉDITION
Carte nouvelle			
R/M3977	Douglas Channel	1:80000	27-DEC-2013
Nouvelle édition			
R/M3958	Prince Rupert Harbour	1:20000	13-DEC-2013

PARTIE 1  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ

\*503 TRANSPORT CANADA - ACCEPTATION DES PUBLICATIONS NAUTIQUES EN FORMAT ÉLECTRONIQUE AU CANADA.

- Le Règlement sur les cartes marines et les publications nautiques (1995) (RCPN) exige la présence à bord et l'utilisation de plusieurs publications nautiques. Au Canada, bon nombre de ces publications nautiques sont maintenant disponibles en format électronique et peuvent être téléchargées sur internet en format PDF (catalogue de cartes, avis mensuel aux navigateurs (NOTMAR), Livre des feux, des bouées et des signaux de brume, Édition annuelle des Avis aux navigateurs, Aides radio à la navigation maritime, Navigation dans les glaces en eaux canadiennes). De plus, certains bâtiments peuvent transporter des publications en format électronique, délivrées par une autre administration (c'est-à-dire, les publications numériques de l'Amirauté), conformément au paragraphe 6(3) du RCPN.
- La circulaire de l'OMI intitulée « Exigences sur la responsabilité des publications à bord des navires (MSC-MEPC.2/Circ.2) » autorise l'utilisation de publications électroniques si elles ont été émises par l'OMI, une administration ou une organisation autorisée par une administration. Le document électronique doit aussi être « traité selon la procédure SMS de contrôle des documents sur les navires, incluant la procédure de mise à jour en temps opportun ». Cependant, il existe une exception, car l'OMI exige que le **Code international de signaux** et le **volume III** du manuel IAMSAR soient toujours disponibles en format papier pour assurer l'accès et la transférabilité en cas d'urgence.
- Aux termes de la Convention SOLAS, les cartes marines et les publications nautiques en format électronique peuvent être utilisées pour satisfaire aux exigences du chapitre V de la Convention SOLAS en matière de transport, à condition que des mesures auxiliaires adéquates soient en place.
- Le RCPN fournit des exigences détaillées pour les publications nautiques. Les publications nautiques sous forme électroniques doivent répondre aux mêmes exigences que les publications papier.

Par exemple :

- La publication doit être publiée ou émise par une autorité compétente;
- La publication doit couvrir complètement la zone de navigation et elle doit être à jour.

La publication électronique doit être facilement accessible à l'officier de quart à la passerelle en tout temps, et doit être consultable sur le pont de navigation.

Il devrait y avoir une copie de sauvegarde à bord. Il devrait y avoir une source d'énergie d'urgence pour le système principal.

Les mises à jour doivent être faites sur les deux systèmes (le système principal ainsi que le système auxiliaire) aussitôt que possible. Lorsque le navire est au port, elles doivent être appliquées avant la planification d'une traversée et le début du voyage.

Puisque tous les documents exigés par le RCPN doivent être à bord, l'accès à la publication au moyen d'Internet ne satisfait pas à cette exigence et n'est donc pas acceptable. Toutefois, les publications téléchargées et sauvegardées à bord ou les versions imprimées provenant de sources officielles sur Internet sont acceptables.

\*504 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca/bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca/bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

**Titre :** Transport maritime des marchandises dangereuses emballées : Nouvelle approche à guichet unique de Transports Canada concernant l'émission de décisions du Bureau d'examen technique en matière maritime (BETMM) et la délivrance de certificats d'équivalence de transport des marchandises dangereuses (TMD) connexes

**Numéro:** Bulletin N° 02/2014

**Date:** 2014-04-08

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 05/2014**

**PARTIE 1**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**Lien:** <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/bulletins-2014-02-fra.htm>

Inscrivez-vous au bulletin électronique pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

**Contactez-nous au :** [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (Sans frais)

**\*505 TRANSPORT CANADA BULLETINS DE LA SÉCURITÉ DES NAVIRES.**

Ceci est pour vous informer qu'un nouveau **Bulletin de la sécurité des navires** a été récemment publié sur le site Web de Transports Canada à [www.tc.gc.ca-bsn-ssb/](http://www.tc.gc.ca-bsn-ssb/).

Pour consulter ou télécharger ce bulletin, s'il vous plaît cliquer sur le lien ci-dessous :

**Titre :** Les dispositions transitoires pour la délivrance des certificats d'aptitude de sûreté prendront fin le 30 juin 2014

**Numéro:** Bulletin N° 03/2014

**Date:** 2014-04-28

**Lien:** <http://www.tc.gc.ca/fra/securitemaritime/bulletins-2014-03-fra.htm>

Inscrivez-vous au bulletin électronique pour recevoir un avis par courriel chaque fois qu'un nouveau Bulletin de la sécurité des navires est publié sur notre site Web.

**Contactez-nous au :** [securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca](mailto:securitemaritime-marinesafety@tc.gc.ca) ou 1-855-859-3123 (Sans frais)

**\*512 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA – INSTRUCTIONS NAUTIQUES – PAC 205 — INNER PASSAGE — QUEEN CHARLOTTE SOUND TO CHATHAM SOUND, FIRST EDITION, 2002 EST MAINTENANT OFFERT EN PUBLICATION IMPRESSION SUR DEMANDE (ISD).**

Le fascicule des Instructions nautiques **PAC 205 — Inner Passage — Queen Charlotte Sound to Chatham Sound, First Edition, 2002** est maintenant offert en publication impression sur demande (ISD). Les fascicules ISD sont mis à jour à l'aide des Avis aux navigateurs jusqu'à la date d'impression. Ainsi, la version ISD du fascicule PAC 205 comprend quelque 308 Avis aux navigateurs émis depuis 2002 qui, auparavant, devaient être ajoutés à la main. Le Service hydrographique du Canada (SHC) convertit toutes ses Instructions nautiques en format ISD en raison des nombreuses demandes reçues en ce sens et formulées lors de l'initiative entreprise sur les normes de service. Pour vous procurer un nouvel exemplaire, veuillez communiquer avec les dépositaires autorisés du SHC.

Veuillez noter que bien qu'il s'agisse d'une nouvelle présentation du fascicule, le contenu reste le même, à l'exception des Avis aux navigateurs qui y sont compris jusqu'à la date d'impression.

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 05/2014**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3312 - 4 Continuation A - Nouvelle édition - 05-JANV-2007 - NAD 1983**

30-MAI-2014		LNM/D. 17-MAI-2013
Rayer	la profondeur hors position de 14.3 mètres (Voir la Carte n° 1, I11) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370381	49°42'43.0"N 123°46'32.0"W <i>MPO(6202832-01)</i>
Porter	une profondeur hors position de 9.1 mètres (Voir la Carte n° 1, I11) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370381	49°42'41.5"N 123°46'34.0"W <i>MPO(6202832-02)</i>

**3313 - Victoria Harbour - Sheet/Feuille 3 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983**

30-MAI-2014		LNM/D. 04- AVR-2014
Rayer	le Bureau de douane (Voir la carte n° 1, F61)	48°25'28.5"N 123°22'12.0"W <i>MPO(6202835-07)</i>
Porter	un Bureau de douane (Voir la carte n° 1, F61)	48°25'19.5"N 123°22'48.5"W <i>MPO(6202835-08)</i>

**3313 - Approaches to/Approches à Victoria - Sheet/Feuille 4 - Nouvelle édition - 02-JANV-2009 - NAD 1983**

30-MAI-2014		LNM/D. 04- AVR-2014
Rayer	le Bureau de douane (Voir la carte n° 1, F61)	48°25'27.0"N 123°22'07.0"W <i>MPO(6202835-09)</i>
Porter	un Bureau de douane (Voir la carte n° 1, F61)	48°25'17.0"N 123°22'43.0"W <i>MPO(6202835-10)</i>

**3412 - Victoria Harbour - Nouvelle édition - 22-NOV-2013 - Wgs84**

30-MAI-2014		
Rayer	le Bureau de douane (Voir la carte n° 1, F61) Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562	48°25'28.8"N 123°22'11.8"W <i>MPO(6202835-01)</i>

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 05/2014**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

Porter	un Bureau de douane (Voir la carte n° 1, F61)	48°25'21.2"N 123°22'47.0"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562	MPO(6202835-02)
Porter	un jetée, appontement (Voir la carte n° 1, F14)	joignant 48°25'22.2"N 123°22'47.7"W
		48°25'22.2"N 123°22'48.5"W
		48°25'23.1"N 123°22'48.2"W
		et 48°25'23.3"N 123°22'50.5"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562	MPO(6202835-03)
Rayer	la bouée cylindrique jaune (Voir la Carte n° 1, Q21)	48°25'16.7"N 123°23'41.8"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570562	MPO(6202835-04)

**3440 - Race Rocks to/à D'Arcy Island - Nouvelle édition - 01-JUIL-2005 - NAD 1983**

30-MAI-2014		LNM/D. 11-OCT-2013
Rayer	le Bureau de douane (Voir la carte n° 1, F61)	48°25'29.0"N 123°22'07.0"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470075	MPO(6202835-05)
Porter	un Bureau de douane (Voir la Carte n° 1, F61)	48°25'17.0"N 123°22'47.0"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470075	MPO(6202835-06)

**3490 - Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island, Compartment B-C - Nouvelle édition - 02-NOV-2012 - Wgs84**

30-MAI-2014		LNM/D. 22-NOV-2013
Porter	une épave profondeur connue de 5.7 mètres (Voir la carte n° 1, K26)	49°11'39.9"N 122°57'03.4"W
	Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570176	MPO(6202837-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest  
Édition 05/2014**

**PARTIE 2  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3491 - Compartiment B-C - Nouvelle édition - 19-OCT-2012 - Wgs84**

30-MAI-2014

Porter une épave profondeur connue de 5.7 mètres  
(Voir la carte n° 1, K26)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA570176

49°11'39.9"N 122°57'03.4"W

MPO(6202837-01)

**3512 - Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 25-DÉC-1998 - NAD 1983**

30-MAI-2014 LNM/D. 26-JUIL-2013

Rayer la profondeur hors position de 14.3 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I11)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370381

49°42'43.0"N 123°46'32.0"W

MPO(6202832-01)

Porter une profondeur hors position de 9.1 mètres  
(Voir la Carte n° 1, I11)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA370381

49°42'41.5"N 123°46'34.0"W

MPO(6202832-02)

**3534 - Squamish Harbour - Nouvelle édition - 26-DÉC-2003 - NAD 1983**

30-MAI-2014 LNM/D. 05-AVR-2013

Coller l'annexe graphique  
Télécharger l'annexe graphique –  
[http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3534PA\\_20140530.pdf](http://www.chs-shc.gc.ca/patches/3534PA_20140530.pdf)

49°41'00.0"N 123°11'00.0"W

MPO(6202838-01)

**3742 - Otter Passage to/à McKay Reach - Nouvelle édition - 16-JUIL-1982 - NAD 1927**

30-MAI-2014 LNM/D. 21-FÉVR-2014

Modifier la note Adjoining Chart Carte adjacente 3743 pour lire Adjoining Chart  
Carte adjacente 3977 à l'extérieur du cadre nord est à 128-59-00.0W  
(Voir la carte n° 1, A20)

53°30'00.0"N 128°59'00.0"W

MPO(6202836-01)

Modifier la note Adjoining Chart Carte adjacente 3743 pour lire Adjoining Chart  
Carte adjacente 3977 à l'extérieur du cadre nord est à 129-13-00.0W  
(Voir la carte n° 1, A20)

53°30'00.0"N 129°13'00.0"W

MPO(6202836-02)

**3945 - Approaches to/Approches à Douglas Channel - Carte nouvelle - 25-DÉC-2009 - NAD 1983**

30-MAI-2014 LNM/D. 11-AVR-2014

Modifier la note Adjoining Chart Carte adjacente 3743 pour lire Adjoining Chart  
Carte adjacente 3977 à l'extérieur du cadre nord est à 129-13-00.0W  
(Voir la carte n° 1, A20)

53°25'42.0"N 129°13'00.0"W

MPO(6202836-04)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 05/2014**

**PARTIE 2**  
**CORRECTIONS AUX CARTES**

Modifier la note Adjoining Chart/Carte adjacente 3743 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 3977 à l'extérieur du cadre nord est à 129-06-00.0W  
(Voir la carte n° 1, A20) 53°25'42.0"N 129°06'00.0"W  
MPO(6202836-05)

**3948 - Gardner Canal - Carte nouvelle - 31-OCT-2008 - NAD 1983**

30-MAI-2014 LNM/D. 21-SEPT-2012

Modifier la note Adjoining Chart/Carte adjacente 3743 pour lire Adjoining Chart/Carte adjacente 3977 à l'extérieur du cadre ouest est à 53-29-30.0N  
(Voir la carte n° 1, A20) 53°29'30.0"N 128°40'00.0"W  
MPO(6202836-03)

**3957 - Approaches to/Approches à Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 05-JUIN-1998 - NAD 1983**

30-MAI-2014 LNM/D. 25-AVR-2014

Porter feu à secteurs Q GWG vert de 167° à 176½°,  
blanc de 176½° à 338°, vert de 338° à 354°  
(Voir la Carte n° 1, P40.1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470074, CA570715  
(P2014021) LF(703.7) MPO(6202834-01)

**3958 - Prince Rupert Harbour - Nouvelle édition - 13-DÉC-2013 - Wgs84**

30-MAI-2014 LNM/D. 25-AVR-2014

Remplacer Sur certains exemplaires ovales noirs avec une profondeur de 14.5 mètres 54°14'06.2"N 130°20'17.9"W  
(Voir la Carte n° 1, I10) MPO(6202833-01)

Rayer Sur certains exemplaires ovales noirs 54°14'07.5"N 130°20'20.5"W  
MPO(6202833-02)

Porter feu à secteurs Q GWG vert de 167° à 176½°,  
blanc de 176½° à 338°, vert de 338° à 354°  
(Voir la Carte n° 1, P40.1)  
Cet avis touche la Carte Électronique de Navigation: CA470074, CA570715  
(P2014021) LF(703.7) MPO(6202834-01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 05/2014**

**PARTIE 4**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

ARC 402 — Arctique de l'Est, première édition, 2014 —

Le fascicule des Instructions nautiques *ARC 402 — Arctique de l'Est, première édition, 2014* est maintenant disponible en format impression sur demande (ISD). Ce nouveau fascicule annule et remplace les Instructions nautiques, *Arctique canadien, volume II, quatrième édition, 1985* ainsi que le reste des Instructions nautiques, *Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994*.

(C2014-009.01)

**Avis aux Navigateurs - Édition Mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 05/2014**

**PARTIE 5**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position — Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au- dessus de l'eau	Portée Nom- inale	Description — Hauteur en mètres au- dessus du sol	Remarques — Signaux de brume
-----	-----	--	------------------------------	---	-------------------------	--	------------------------------------

Les modifications sont soulignées en jaune.

**Pacifique**

703.7	Philips Point – Feu à secteur	À l'entrée du Port de Prince Rupert 54° 15' 54.3" 130° 21' 53.4"	Q      G W      G	1s	6.8	5	Tour à claire-voie carrée, sur un dauphin à 3 pieux. Vert 167° par le S. à 176°20'; Blanc 176° 40' par l'O à 337° 50'; Vert 337° 50' par le N. à 354° 10'. Aide privée. À longueur d'année.
-------	----------------------------------	---	----------------------	----	-----	---	---

Carte : 3958  
 Éd. 05/14 (P14-021)

**Avis aux Navigateurs - Édition mensuelle de l'Ouest**  
**Édition 05/2014**

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE RAPPORT D'INFORMATION MARITIME ET FORMULAIRE DE SUGGESTION.**

Nom du navire ou de l'expéditeur ..... Date .....

Adresse de l'expéditeur: ..... Numéro ..... Rue .....

Ville: ..... Prov. / Pays: ..... Code Postal/ Zip Code : .....

Tél. / Téléc. / Courriel de l'expéditeur: .....

Date de l'observation: ..... Heure (UTC): .....

Position géographique: .....

Coordonnées de la position: Lat: ..... Long: .....

Méthode de positionnement:  DGPS       GPS avec WAAS       GPS       Radar       Autre

Système de référence géodésique utilisé:  WGS 84       NAD 27       Autre

Exactitude estimée de la position: .....

N°. de la carte: ..... Informations: .....  NAD 27  NAD 83

Édition de la carte: ..... Dernière correction appliquée: .....

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) .....

\*Détails aux complets (*joindre au besoin des feuilles supplémentaires*) .....

Les navigateurs sont priés d'aviser les autorités responsables quand des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation sont découverts, des changements sont observés des aides à la navigation, ou des corrections aux publications sont vues pour être nécessaires.

*Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports devraient être transmis au Centre de Services des Communications et Trafic Maritime (SCTM) le plus proche et confirmés par écrit à une des adresses suivantes:

Chef, Avis aux navigateurs  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Montréal, QC H2Y 2E7

[Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca](mailto:Notmar.XNCR@dfo-mpo.gc.ca)

OU

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas des dangers nouveaux ou apparence de dangers à la navigation, ou lorsque des corrections aux "Instructions Nautiques" semblent être nécessaires.

Si vous avez des questions générales sur les programmes ou des services de la Garde côtière canadienne, s'il vous plaît envoyez un courriel à l'adresse suivante: [info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)